HELP LINE

FAX: (+31) 020 / 581 93 80

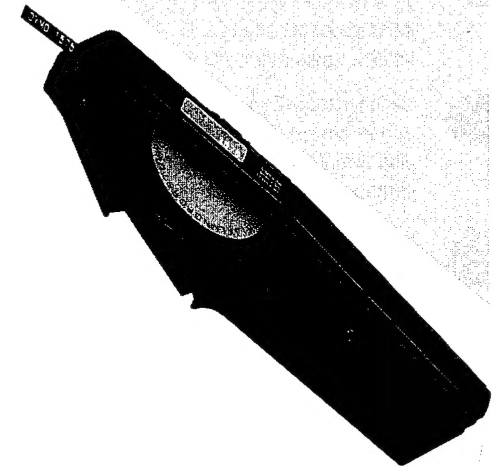
UNITED KINGDOM	020 / 7341 55 29
FRANCE	01 / 69 32 49 32
DEUTSCHLAND	069 / 66 56 85 29
BELGIË - BELGIQUE	02 / 713 38 08
NEDERLAND	020 / 581 93 86
ESPAÑA	91 662 31 49
PORTUGAL	+34 / 91 662 31 49
ITALIA	02 / 45 28 13 08
SVERIGE	08 / 632 00 57
NORGE	22 97 17 10
DANMARK	35 25 65 08
SUOMI	09 / 229 07 04
SCHWEIZ - SUISSE	01 / 342 04 66
ÖSTERREICH	01 / 599 14 20 12
POLSKA	00800 / 311 12 50
HUNGARY	01 / 424 66 00
CZECH REPUBLIC	02 / 619 12 720
SLOVAK REPUBLIC	+420 / 2 / 619 12 720
TURKEY	+90 212 286 26 30
USA	203 / 661-9700
CANADA	1-800-263-6105
AUSTRALIA	1800 / 817 558
NEW ZEALAND	0800 / 803 966
HONG KONG	852 / 2527.1928

924092

Esselte NV, Industriepark Noord 30,
9100 St-Niklaas, Belgium

DYMO®

1575



6MM X 3M

9MM X 3M

12MM X 3M

ESSELTE

GB This tool offers a wide variety of facilities: 1) three tape widths; 2) two character heights 3.7mm and 5.1mm. (The pack contains two character wheels for this purpose); 3) narrow and wide character spacing. Wheels can also be fitted to this tool for an alterna-tive character height 4.6mm and vertical lettering.

F Cet appareil offre un nombre important de possibilités (comme indiqué sur le croquis), grâce aux caractéristiques suivantes : 1) appareil tri-piste; 2) deux tailles de caractères : 3,7 et 5,1mm. (A cet effet, deux disques sont livrés avec l'appareil) ; 3) écriture serrée et écriture normale. Il est possible d'adapter sur cet appareil un disque comportant des caractères de 4,6 mm de haut, ou bien un disque avec des caractères pour écriture verticale.

NL Dit apparaat biedt ruime mogelijkheden zoals geïllustreerd op de tekening hiernaast 1) drie verschillende tape-breedten; 2) twee verschillende letterhoogten: 3.7 en 5.1mm; 3) brede of smalle letterspaties naar keuze. De lettertang kan uitgerust worden met een kiesschijf waarvan de letterhoogte 4.6mm is of met een kiesschijf voor verticaal schrift.

I L'etichettatrice Dymo 1575 offre un'ampia varietà di fun-zioni/applicazioni 1) tre larghezze di nastro; 2) due altezze di caratteri 3.7 e 5.1mm (la confezione contiene già i due dischi); 3) spaziatura differenziata dei caratteri: larga e stretta. Dischi opzionali sono disponibili per una diversa altezza di carattere di 4.6mm e per la scrittura verticale.

E Esta máquina ofrece una amplia gama de prestaciones. 1) 3 anchos de cinta; 2) 2 alturas de caracteres de 3.7mm y 5.1mm (la máquina incluye dos discos; 3) permite dejar diferentes espacios entre letra y letra. Pueden también acoplarse discos para un altura de caracteres de 4.6mm e impresión vertical.

PT Esta máquina oferece uma grande variedade de facilidades: 1) três tamanhos de fitas; 2) duas alturas de caracteres 3,7mm e 5,1mm. (O pack contem duas rodas de caracteres para este fim); 3) caracteres mais ou menos espaçados. As rodas também podem ser mudadas para caracteres alternativos de 4,6mm e para escrita vertical.

D Dieser Schriftpräger bietet eine Vielzahl neuer, unterschiedlicher Anwendungsmöglichkeiten. Einsatz und Handhabung verdeutlicht die nachfolgende Aufstellung 1) 3 Bandbreiten; 2) 2 verschiedene Schrifthöhen 3,7 und 5,1mm; 3) Einstellmöglichkeiten für enge und breite Schrifaufteilung. Für dieses Prägegerät gibt es Zusatz-Wählscheiben mit einer Schrifthöhe von 4.6mm sowie für vertikale Beschriftung.

S Verktyget erbjuder en mängd olika funktioner, vilka framgår nedan. Dessa funktioner ger många möjligheter, t ex 1) 3 bandbredder; 2) 2 teckenhöjder: 3,7 och 5,1 mm (2 teckenskivor medföljer verktyget); 3) varierad spärrning av texten genom avståndsväljare. Som tillbehör finns teckenskivor för 4,6 mm teckenhöjd och för vertikal prägling.

N Tapepregeren har mange bruksegenskaper, vist på motstående side. Man har følgende muligheter 1) tre pregetapebredder; 2) to bokstavhøyder 3.7 og 5.1 mm (det medfølger to pregehjul for dette); 3) tett og bred avstand mellom bokstavene.

DK Prægeren har en lang række fordele, som vist i medfølgende skema. Disse fordele giver mange muligheder fx 1) tre tapebredder; 2) to bogstavhøjder 3.7 og 5.1mm (Æsken indeholder to tegnskiver til dette formål); 3) Lille eller større mellemrum mellem bogstaverne. Alternative tegnskiver kan også anvendes i denne model, således at man opnår alternativ bogstavhøjde (4.6mm) samt lodret prægning.

FIN Tässä kohokirjoittimessa on useita ominaisuuksia, jotka edesauttavat hyödyntämään laitetta mitä erilaisimmissa kohteissa: 1) kolme teippileveyttä; 2) kaksi kirjainkorkeutta 3.7 ja 5.1mm (pakkauksessa on kaksi kirjasinkiekkoa); 3) tiheää ja harvennettua tekstiä. Kiekkoa vaihtamalla saadaan myös kirjainkorkeus 4.6mm ja myös pystysuoraa tekstiä.

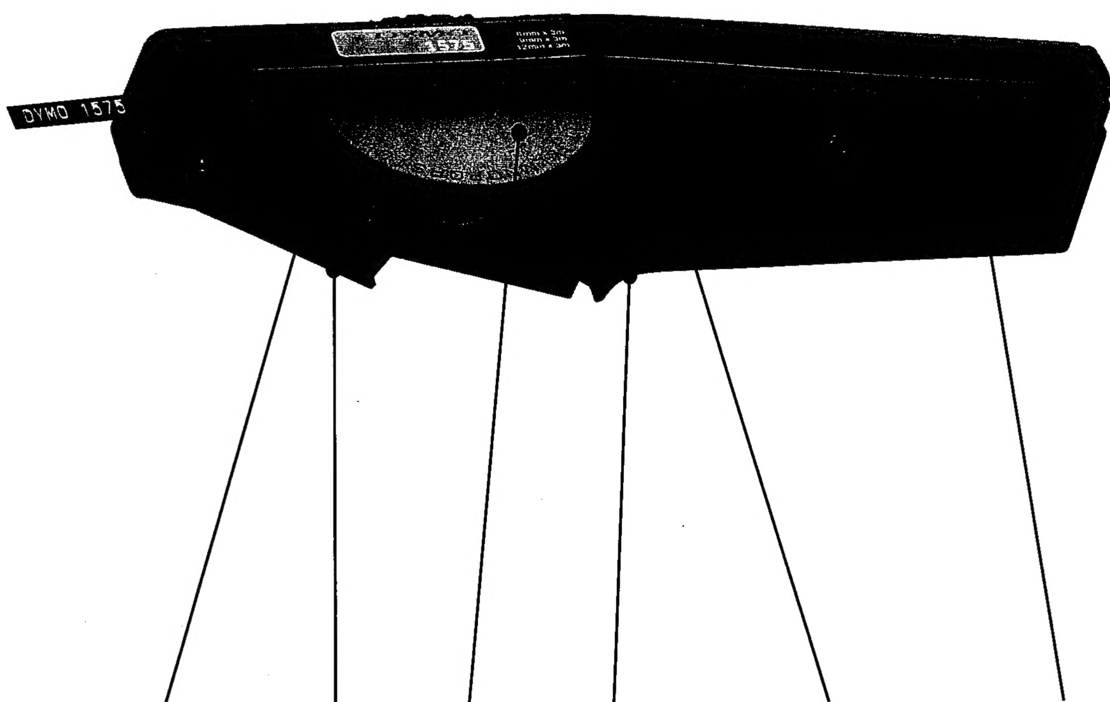
PL To narzędzie oferuje wiele możliwości : 1) trzy szerokości taśmy; 2) dwie wielkości czcionki 3,7 mm oraz 5,1 mm (dla tych celów opakowanie zawiera dwa rodzaje kół z literami o podanych wielkościach); 3) wąskie lub szerokie odstępy między literami. Koło z literami może być również zainstalowane tak aby drukowało tekst w pionie i czcionkę o wielkości 4,6 mm

HUN A betűnyomógép az alábbi lehetőségeket kínálja: 1) 3 féle szalagszélesség, 2) 2 féle betűmagasság: 3.7 mm és 5.1 mm, 3) kisebb és nagyobb szóköz. Lehetőség van más betűmagasság (4.6 mm) illetve függőleges szöveg nyomtatására is külön tárcsák megvásárlása esetén.

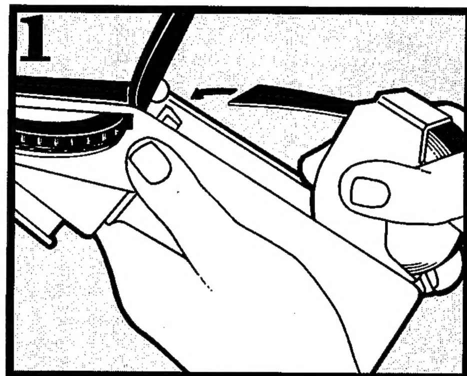
CZ Štítkovač Vám nabízí široké možnosti při výrobě štítku (viz obrázek). Různé varianty vzhledu štítku můžete vytvářet díky: 1) třem šířím pásky, 2) dvěma výškám písma – 3,7 mm a 5,1 mm (balení obsahuje pro tento účel dvě razicí kolečka), 3) zhuštěnému a roztaženému písmu. Do tohoto štítkovače je rovněž možné použít razicí kolečko s písmeny o výšce 4,6 mm a s vertikálně umístěnými písmeny.

SK Štítkovač Vám ponúka široké možnosti pri vytváraní štítkov (viď obrázok). Rôzne kombinácie vzhľadu štítku môžete vytvárať vďaka: 1) trom šírkam pásky, 2) dvom výškam písma – 3,7 mm a 5,1 mm (balenie obsahuje pre tento účel dve raziace koliesko), 3) zhustenému a roztiahnutému písmu. Do tohoto štítkovača je takisto možné použiť raziace koliesko s písmenami o výške 4,6 mm a vertikálne umiestnenými písmenami.

TR Makinanız bitişikteki diagramda görüldüğü üzere çok geniş kullanım imkanları sunmaktadır. Bu imkanlar pekçok değişik çıktı almanızı sağlar. Örneğin: 1) üç değişik şerit boyu 2) 3.7 mm. ve 5.1 mm. olmak üzere iki ayrı karakter boyu (bu kullanımlar için paket içerisinde iki adet karekter çarkı yer almaktadır) 3) geniş ve dar karekter boşluğu alternatifi. Aynı zamanda 4,6 mm. karakter boyutunda yazı yazılabilen ve dikey yazı yazma imkanı sunan çarkları makinanız ile birlikte kullanabilirsiniz.



	A	B	C	D	E	F
GB	Letter selection indicator	Cut-off lever	Character wheel	Embossing handle	Tape feed knob and spacing selector	Tape compartment
F	Repère de sélection du caractère	Gachette de coupe	Disque	Poignée d'impression	Molette d'avancement du ruban et sélecteur d'intervalle	Magasin pour le ruban
NL	Letterkeuze – index	Afsnijhendel	Kiesschijf	Drukhendel	Tapetransport- en spatiekeuzeknop	Tape magazijn
I	Indicatore (selezione dei caratteri)	Taglierina	Disco	Impugnatura	Dispositivo avanzamento nastro e selezione spaziatura	Comparto nastro
E	Indicador de selección de letras	Palanca de corte	Disco de carácteres	Palanca de grabación	Rodillo de avance	Compartimento de la cinta
PT	Indicador de selecção de letra	Sistema de corte	Roda de caracteres	Pega de etiquetagem	Selector de espaço e avanço de fita	Compartimento da fita
D	Buchstabenanzeige	Abschneide-hebel	Wählscheibe	Prägegriff	Knopf für Bandvorschub und Abstandswahl	Bandfach
S	Teckenindikator	Avskärnings-tangent	Teckenskiva	Präglings-handtag	Frammatningshjul och avståndsväljare	Bandmagasin
N	Bokstavvelger	Kutte-mekanisme	Pregehjul	Pregehåndtak	Knott for pregetapefremføring/ avstandsvelger	Tape-magasin
DK	Tegnindikator	Afskærings-mekanisme	Prægehjul	Prægehåndtak	Hjul for prægetapefremføring/ avstandsvælger	Tape-magasin
FIN	Merkinvalintaosoitin	Katkaisu-kahva	Kirjasinkiekko	Kirjoituskahva	Pikasyöttö ja kirjainvälin valitsin	Teippikotelo
PL	Wskaźnik wyboru litery	Gilotyna do taśmy	Koło z literami	Uchwyt wytłaczarki	Element przesuwu taśmy i wyboru odstępu między literami	Pojemnik na taśmę
HUN	Betűkijelző ablak	Vágókar	Betűtárcsa	Betűnyomó kar	Szalagadagoló és távolságszabályozó	Szalagtartó
CZ	Indikátor výběru znaku	Řezací páka	Kolečko s písmeny	Razicí mechanismus	Odvíjecí knoflík a selektor roztaženosti písma	Prostor pro pásku
SK	Indikátor výberu znakov	Rezacia páka	Koliesko s písmenami	Raziaci mechanizmus	Odvíjací gombík a selektor miery roztiahnutia písma	Priestor pre pásku
TR	Harf seçim göstergesi	Kesme kolu	Karakter çarkı	Baskı kolu	Şerit besleme düğmesi ve boşluk seçici	Şerit bölmesi



Load tape GB
Insert cassette as shown, threading tape through relevant feed slot for 6mm, 9mm or 12mm tape.

Chargement du ruban F
Placer la cassette comme indiqué. Faire cheminer le ruban par la fente adaptée à la largeur: 6, 9 ou 12mm.

Tape laden NL
Stop de tapecassette in het tapemagazijn zoals aangeduid op de tekening. De tape in de juiste gleuf laten glijden (6, 9 of 12mm breed).

Caricamento nastro I
Inserire il nastro, come indicato, facendolo scorrere nella corsia corrispondente all'altezza dello stesso (6, 9 o 12mm).

Colocación de la cinta E
Introducir el portacintas, tal y como se indica en el dibujo, y deslizar la cinta por la ranura apropiada al ancho de la misma (6, 9 o 12mm).

Carregar fita PT
Insira a cassete tal como mostrado, passando a fita pelo selector de largura de 6mm.; 9mm. ou 12mm.

Band einsetzen D
Dymo-Prägeband wie abgebildet in den entsprechenden Kanal für 6, 9 und 12mm Band einschieben.

Laddning S
Sätt in kassetten som bilden visar.
Mata in präglingsbandet i bandkanalen.

Isetting av pregetape N
Sett inn pregetapekassetten som vist og træ pregetapen giennom det sporet som tilsvarer den tapebredden du setter inn, 6, 9 eller 12mm.

Isætning af tape DK
Anbring kasetten som vist og før tapen gennem den pågældende kanal for enten 6, 9 eller 12mm tape.

Teipin asettaminen kohokirjoittimeen FIN
Aseta teippi kohokirjoittimeen kuvan osoittamalla tavalla. Pujota teippi sille tarkoitettuun teippiuraan; 6 mm, 9 mm tai 12 mm.

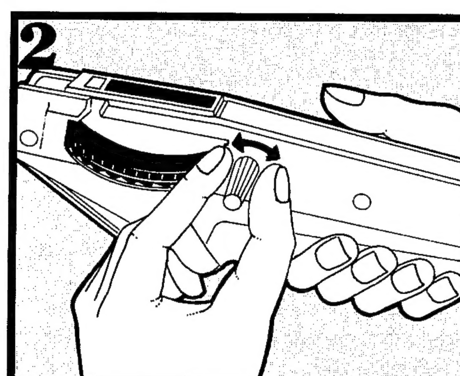
Instalacja taśmy PL
Włóż kasetę z taśmą jak pokazano, przeciągając taśmę przez właściwy otwór podajnika dla taśmy 6 mm, 9mm lub 12 mm.

A szalag betöltése HUN
Helyezze be a gépbe a szalagot a képen látható módon és vezesse át a nyíláson a megfelelő szélességű szalagot (6, 9 vagy 12mm).

Vložení pásky CZ
Vložte kazetu s páskou dle obrázku a protáhněte pásku odpovídající štěrbinou pro pásku šíře 6 mm, 9 mm nebo 12 mm.

Vloženie pásky SK
Vložte kazetu s páskou podľa obrázku a pretiahnite pásku odpovedajúcou štrbinou pre pásku o šírke 6 mm, 9 mm alebo 12 mm.

Şeriti yerleştirmek TR
Şerit kasetini şekilde gösterildiği gibi yerleştiriniz.



Advance tape GB
Turning tape feed knob, advance tape until 6mm of tape is exposed.

Avancement du ruban F
Utiliser la molette d'avancement jusqu'à ce que 6 mm de ruban apparaissent.

Tape transport NL
Draai aan de transportknop voor de tape tot ongeveer 6 mm tape zichtbaar wordt.

Avanzamento del nastro I
Agire sul dispositivo di avanzamento finchè il nastro non fuoriesca di 6 mm.

Avance de la cinta E
Girar el rodillo de avance hasta que unos 6 mm de cinta aparezcan por la parte delantera de la máquina.

Avanço da Fita PT
Rode o dispositivo de tracção da fita até lhe aparecer 6mm. da mesma.

Bandvorschub D
Knopf für Bandvorschub drehen, bis ca. 6 mm Band zu sehen sind.

Frammatning S
Vrid frammatningshjulet som bilden visar tills 6 mm band är synligt.

Fremføring av pregetape N
Vri fremføringshjulet så ca. 6 mm pregetape kommer frem.

Fremføring af tape DK
Drej tapefremføringsknappen og kør tapen frem til der er 6 mm tape fremme.

Teipin syöttö FIN
Käännä teipin pikasyöttöä kunnes 6 mm teippiä on näkyvissä.

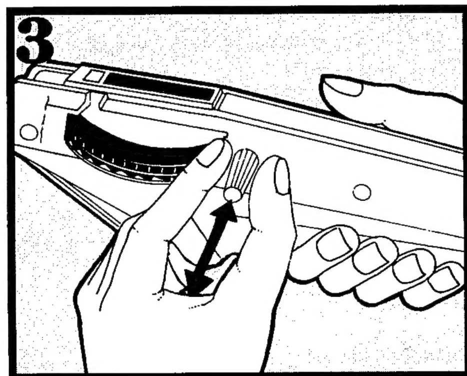
Przesuwanie taśmy PL
Przekręcając element do przesuwu taśmy wysuniesz ją o 6 mm

A szalag beállítása HUN
Görgesse előre a szalagadagolóval a szalagot úgy, hogy egy 6mm-es darab a gép elején kilógjon.

Posun pásky CZ
Posunujte pásku otáčením odvíjecího knoflíku, dokud není vytaženo 6 mm pásky.

Posun pásky SK
Posúvajte pásku otáčaním odvíjacieho gombíka, kým nie je 6mm pásky vyťahnuto.

Şeriti ilerletmek TR
Şeritin 6mm.lik bölümü dışarı çıkana kadar şerit besleme düğmesini çeviriniz.



Select spacing GB
Select wider spacing for larger characters 5.1 & 4.6mm by pulling knob. For smaller characters 3.7mm use narrower spacing by pushing knob.

Sélection de l'intervalle F
Pour obtenir un intervalle plus important (caractères de 4.6 et 5.1mm), tirer la molette. Pour obtenir un intervalle plus réduit (caractères de 3.7mm), pousser la molette.

Spatiekeuze NL
Voor groot schrift (5.1 of 4.6mm) de knop uittrekken voor ruimere spaties. Voor kleiner schrift (3.7mm) de knop indrukken.

Selezione della spaziatura I
Per i caratteri grandi (4.6 e 5.1mm), tirare l'apposito dispositivo per la spaziatura più larga. Per i caratteri piccoli (3.7mm), spingere il dispositivo.

Selector de espacios E
Para obtener un espacio mayor entre los caracteres grandes (5.1 y 4.6mm) tirar del botón. Para caracteres pequeños (3.7mm) presionar el botón.

Seleccionar espaços PT
Seleccione espaços maiores para caracteres maiores (5,1 e 4,6mm) empurrando a alavanca. Para caracteres menores de 3,7mm use caracteres menores puxando a alavanca.

Buchstaben-abstandswahl D
Bei großer Schrifthöhe (5.1 und 4.6mm) weiten Abstand der Buchstaben durch Ziehen des Knopfes, bei kleiner Schrifthöhe (3.7mm) engen Abstand durch Drücken des Knopfes.

Avståndsväljare S
Vid prägling med stora tecken (5,1 och 4,6 mm) används glest avstånd (dra ut ratten), vid prägling med små tecken (3,7 mm) används mindre avstånd (skjut in ratten)

Avstandsvelger N
Velg stor avstand når de største bokstavtyper preges (5.1 og 4.6mm) ved å dra ut hjulet. Ved preging av mindre typer (3.7mm) velg mindre avstand ved å skyve inn hjulet.

Valg af mellemrum DK
Ønskes større mellemrum ved større bogstaver 5.1 og 4.6mm træk knappen ud. Ved mindre bogstaver 3.7mm anvendes, mindre mellemrum og knappen trykkes ind.

Kirjainvälin valinta FIN
Valitse isompi kirjainväli 5.1 ja 4.6mm kirjaimille, vetämällä napista. Pienempiä kirjaintyyppejä 3.7mm varten käytä pienempää kirjainväliä työntämällä nappia.

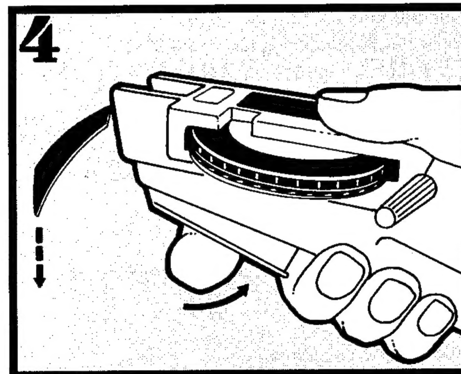
Wybór odstępu między literami PL
Przekręcając element przesuwu taśmy, wybierz większy odstęp między literami, gdy używasz większych czcionek 5,1 i 4,6 mm.

A szóköz szabályozása HUN
A szóköz méretét igazítsa a betű méretéhez. A szalagadagoló és távolságszabályozó gomb kihúzásával választhat nagyobb szóközt (5,1 vagy 4,6mm), benyomásával - kisebb szóközt (3,7mm).

Výběr roztaženosti písma CZ
Zvolte vytažením knoflíku roztažené písmo pro výšku písma 5,1 a 4,6 mm. Pro menší výšku písma 3,7 mm zvolte zmáčknutím knoflíku zhuštěné písmo.

Výber miery roztiahnutia písma SK
Zvolte vytiahnutím gombíka miery roztiahnutia písma pre výšku písma 5,1 a 4,6 mm. Pre menšie výšky písma 3,7 mm zvolte zmáčknutím gombíka zhustené písmo.

Boşluk mesafesini seçmek 5.1 veya 4.6 mm. TR
gibi büyük karakterler için daha geniş boşluk mesafesi bırakmak için düğmeyi çekiniz. 3.7 mm. gibi küçük karakterler için ise daha az boşluk mesafesi kullanmak için düğmeyi itiniz.



Cut-off tape GB
Squeeze cut-off lever to trim tape.

Coupe du ruban F
Presser la gachette pour sectionner le ruban.

Tape afsnijden NL
Afsnijhendel volledig inknijpen.

Taglio nastro I
Premere la leva della taglierina.

Corte de la cinta E
Oprimir la palanca de corte.

Cortar a fita PT
Pressione o dispositivo de corte até cortar a fita.

Schneiden des Bandes D
Abschneidehebel drücken und Band abschneiden.

Avskärning S
Tryck in avskärningstangenten för klippning av bandet.

Avkutting av pregetapen N
Press kuttemekanismen slik at tapen kuttes.

Afskæring af tape DK
Tryk hårdt på afskæringsmekanismen, således at tapen bliver klippet af.

Teipinpään säätäminen FIN
Paina katkaisukahvaa teipinpään säätämiseksi.

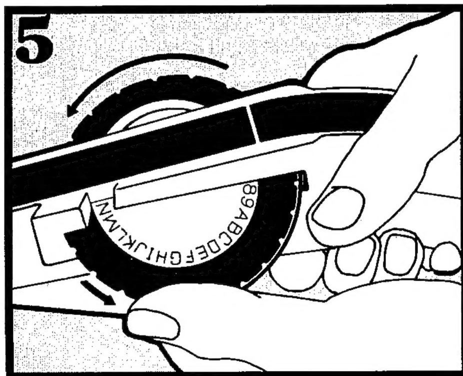
Odcinanie taśm PL
W celu odcięcia taśmy wciśnij klawisz gilotyny.

Vágókar HUN
Nyomja meg a vágókart a nyomtatott szalag levágásához.

Odříznutí pásky CZ
Stiskněte řezací páku pro odříznutí pásky.

Odstrihnutie pásky SK
Stlače rezaciu páku pre odstrihnutie pásky.

Şeriti kesmek TR
Şeriti düzgün olarak kesebilmek için kesme kolunu sıkınız.



Dial letter GB
Rotate wheel until letter is in selection position.

Disque F
Faire tourner le disque jusqu'à ce que le caractère sélectionné soit correctement positionné dans son repère.

Letterkeuze NL
Kiesschijf draaien tot de geselecteerde letter zich in het letterkeuze-vak bevindt.

Selezione del carattere I
Ruotare il disco finchè il carattere da imprimere sia in posizione dell indicatore.

Selector de letra E
Girar el disco hasta que el indicator señale la letra que se desea grabar.

Seleccionar a letra PT
Rode até a letra desejada estar na posição seleccionada.

Buchstabenwahl D
Wählscheibe drehen bis der gewunschte Buchstabe in Prägeposition steht.

Teckenval S
Snurra teckenskivan tills önskat tecken är synligt i teckenindikatorn.

Velg bokstav N
Drei pregehjulet til ønsket bokstav er synlig i tegnindikatoren.

Indstilling af bogstaver DK
Drej hjulet indtil bogstavet er i den ønskede position.

Merkkien valinta FIN
Pyöritä kiekkoa kunnes haluamasi merkki näkyy osoittimessa.

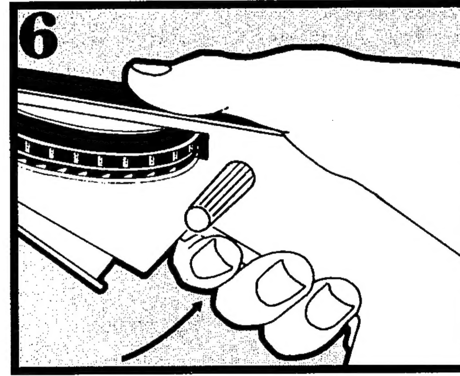
Wybieranie liter PL
Aby ustawić żądaną literę, przekręć kołem do momentu gdy znajdzie się ona na właściwej pozycji w okienku.

A betű kiválasztása HUN
Forgassa a betűtárcsát addig, amíg a kiválasztott betű megjelenik a betűkijelző ablakban.

Výběr znaku CZ
Otáčejte kolečkem pro výběr požadovaného znaku.

Výber znakov SK
Otáčajte kolieskom pre výber požadovaného znaku.

Harfleri çevirmek TR
Yazmak istediğiniz harf seçim pozisyonuna gelene kadar çarkı çeviriniz.



Emboss letters GB
Squeeze handle firmly to emboss, lightly for space between words.

Impression de caractères F
Presser fermement la poignée pour imprimer, légèrement pour obtenir un espace sans impression

Drukken NL
Drukhendel volledig inknijpen. Voor spaties tussen de woorden, de hendel slechts half inknijpen.

Creazione dell'etichetta I
Scegliere la lettera/numero quindi fare pressione sull'impugnatura. Premere leggermente per inserire uno spazio nel testo.

Grabación de rótulos E
Oprimir la palanca fuertemente para grabar y suavemente para lograr separaciones o espacios.

Gravar letras PT
Aperte a pega firmemente para gravar e levemente para obter um espaço entre duas palavras.

Prägen D
Prägegriff zum Prägen fest drücken, für Wortzwischenräume nur leicht drücken.

Prägling S
Tryck in handtaget ordentligt för prägling, tryck in det halvvägs för mellanslag (extra avstånd mellan tecknen).

Preging av bokstav N
Press pregehåndtaket helt inn for preging, halvveis for bokstavmellomrom.

Prægning af bogstaver DK
Tryk håndtaget helt i bund ved prægning og halvt i bund ved mellemrum mellem ord.

Kirjoittaminen FIN
Kirjoittaessasi paina kahvaa voimakkaasti. Sanavälin saat painamalla kahvaa kevyesti puoleenväliin.

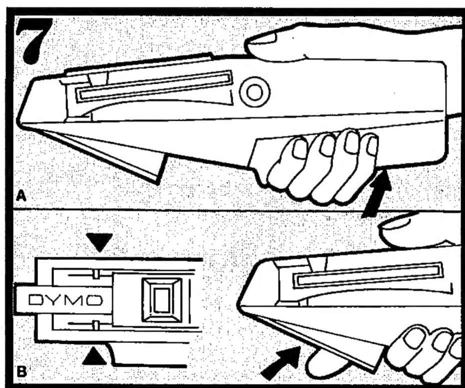
Wytłoczenie litery PL
Aby wytłoczyć literę wciśnij dokładnie dźwignię tłoczenia. W celu zwiększenia odstępu między literami wciśnij tę samą dźwignię delikatnie.

Betű nyomása HUN
Betűnyomásához nyomja meg a betűnyomó kart erősen, szóköznyomáshoz nyomja meg könnyedén.

Ražba písmene CZ
Zmáčkněte silně pro vyražení zvoleného znaku, lehce pro mezeru mezi slovy.

Razenie písmena SK
Zmáčknite silne pre vyrazenie zvoleného znaku, ľahko pre medzeru medzi slovami.

Harfleri yazmak TR
Baskı kolunu seçilen harfi yazmak için sıkıca, kelimeler arasında boşluk bırakmak için ise hafifçe sıkınız.



Cut label (GB)
Centre lettering by advancing tape (fig A) until last character is in line with indicator. Squeeze cut-off lever (fig B).

Coupe de l'étiquette (F)
On peut centrer l'inscription en avançant le ruban (fig A) jusqu'à ce que le dernier caractère soit aligné avec l'index; puis pressez la gachette de coupe (fig B).

Afsnijden (NL)
De tekst centreren door de tape door te voeren (fig A) tot de laatste letter tegenover het lijntje staat. Knijp dan de afsnijhendel in (fig B).

Taglio dell'etichetta (I)
Far avanzare il nastro (fig A) fino a quando l'ultimo carattere sia in linea con l'indicatore, quindi premere la leva della taglierina (fig B).

Corte de la cinta (E)
Centrar la etiqueta haciendo avanzar la cinta (fig A) hasta que el último caracter esté alineado con el indicador. Presione la palanca de corte (fig B).

Cortar etiqueta (PT)
Centre a escrita avançando a fita (fig. A) até o ultimo caracter estar em linha com o indicador. Aperte o dispositivo de corte (fig. B).

Prägeschild abschneiden (D)
Beschriftung zentrieren durch Vorschieben des Bandes (Abb A), bis das letzte Zeichen gleichauf mit dem Anzeiger liegt. Drücken des Abschneidehebels (Abb B).

Avskärning (S)
Mata fram bandet tills det sist präglade tecknet är i nivå med avskärnings-markeringen. Tryck in avskärningstangenten.

Avkutting av etikett (N)
Still inn siste preget bokstav ved hjelp av fremføringshjulet på linje med avkuttingsmerket. Press inn avkuttingshendel.

Afskæring af tape (DK)
Sørg for at centrere teksten ved at køre tapen frem (fig A) indtil sidste bogstav er ud for indika-toren. Tryk på afskæringsmekanismen (fig B).

Teipin katkaisu (FIN)
Keskitä teksti siirtämällä teippiä kunnes viimeinen merkki on osoittimen kohdalla (A). Purista katkaisukahvaa (B).

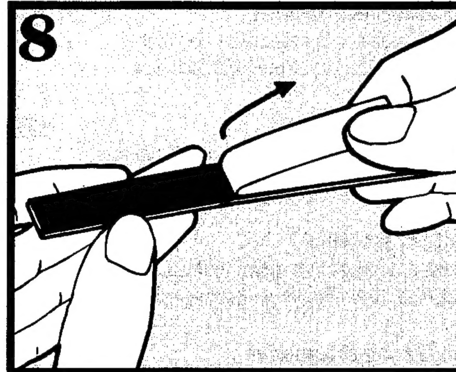
Ustawianie na taśmie miejsca do odcięcia (PL)
Przekręcając element przesuwu taśmy ustaw ją tak aby ostatnia litera stworzonego tekstu znajdowała się w okienku a następnie wciśnij dźwignię gilotyny.

Az elkészített címke levágása (HUN)
Továbbítsa a szalagot míg az utolsó nyomott betű a jelhez ér. Vágja le a feliratozott szalagrészt.

Odříznutí štítku (CZ)
Vycentrujte text posunem pásky (obr. A), dokud poslední písmeno není na úrovni indikátoru. Stiskněte řezací páku (obr. B).

Odstrihnutie štítku (SK)
Vycentrujte text posunom pásky (obr. A), kým posledné písmeno nie je na úrovni indikátorov. Stlačte rezaciu páku (obr. B).

Etiketi kesmek (TR)
Yazdığınız etiketi son karakter gösterge ile aynı hizaya gelene kadar ilerleterek ortalayınız. (şekil A) Kesme kolunu sıkınız. (şekil B)



Apply label (GB)
Peel off backing from tabbed end. Apply to clean, dry surface.

Pose de l'étiquette (F)
Retirer l'intercalaire de protection grâce à la prédécoupe. Appliquer sur une surface propre, lisse et sèche.

Label aanbrengen (NL)
Verwijder de beschermlaag. Het label aanbrengen op een schoon, glad en droog oppervlak.

Applicazione dell'etichette (I)
Togliere la pellicola di protezione posteriore, quindi applicare l'etichetta su una superficie asciutta e pulita.

Aplicación de la etiqueta (E)
Separar el plástico protector del adhesivo. Aplicar en superficies límpias y secas.

Colar a etiqueta (PT)
Retire a banda protectora da traseira da etiqueta. Aplique sobre uma superfície limpa e seca.

Band aufkleben (D)
Mit der Abziehlasche rückseitigen Schutzfolie abziehen. Klebt aug allen sauberen, trockenen Flächen.

Applicering (S)
Dra av skyddsremsan med hjälp av tabben. Ta ej på häftytan; håll bandet i kanten. Applicera endast på torr, ren, slät yta, fri från fett och damm.

Montering (N)
Ta tak i den avskårne fliken og fjern dekktapen. Pregetapen festes deretter på ren, tørr og fettfri overflate.

Anbringelse af etiket (DK)
Fjern bagsiden af etiketten og anbring etiketten på en ren, tør overflade.

Tarran kiinnittäminen (FIN)
Irrota tarran suojaliuska teipin leikkuupäästä. Kiinnitä tarra kuivalle ja puhtaalle pinnalle.

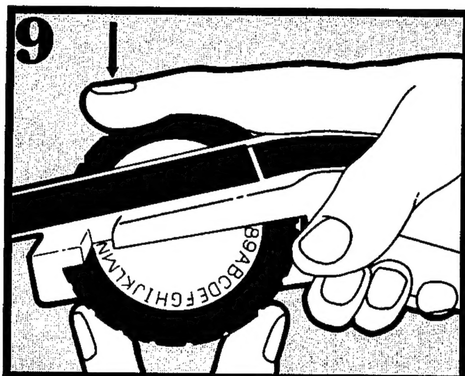
Przyklejanie taśmy (PL)
Oderwij podłoże taśmy i przyklej ją dokładnie do czystej i suchej powierzchni.

A címke használata (HUN)
Távolítsa el a szalag hátoldalát. Ragassza fel a szalagot tiszta, sima és száraz felületre.

Aplikace štítku (CZ)
Oddělte štítek od podkladové pásky. Nalepte na čisté, suché místo.

Aplikácia štítku (SK)
Oddeľte štítok od podkladovej pásky. Nalepte štítok na čisté, suché miesto.

Etiketi yapıştırmak (TR)
Etiketin arkasındaki plastiği çıkıntılı bölümden tutarak ayırınız. Etiketi kuru ve temiz yüzeye yapıştırınız.



Change wheel GB

Push wheel from right to left to release. Snap in new wheel.

Changement de disque F

Pousser le disque de droite à gauche pour le libérer. Introduire franchement l'autre disque.

Verwisselen van de kiesschijf NL

Kiesschijf verwijderen door deze van rechts naar links te drukken. Nieuwe kiesschijf plaatsen door de omgekeerde beweging te maken.

Cambio del disco I

Estrarre il disco spingendolo da destra verso sinistra, quindi inserire il nuovo disco spingendolo da sinistra verso destra.

Cambio del disco E

Empujar el disco de derecha a izquierda para sacarlo. Colocar un nuevo disco.

Mudar a roda PT

Pressione a roda da direita para a esquerda para soltar. Introduza a outra roda.

Wählscheiben-Wechsel D

Zum Ausklinken Wählscheibe von rechts nach links drücken. Neue Wählscheibe einschieben.

Byte av teckenskiva S

Tryck ut teckenskivan från höger till vänster med tummen. Tryck in ny skiva från vänster till höger.

Bytte av pregehjul N

Press pregehjulet fra høyre mot venstre for frigjøring. Sett det nye pregehjulet på plass.

Udskiftning af tegnskive DK

Tryk på tegnskiven fra højre side mod venstre for at udløse den. Isæt ny tegnskive.

Kirjasinkiekon vaihtaminen FIN

Paina kiekkoa oikealta vasemmalle. Työnnä uusi kiekko vasemmalta sisään.

Zmiana koła z czcionkami PL

Aby wymontować koło przesuń je z prawej do lewej strony.W to samo miejsce zainstaluj nowe koło,

A betűtárcsa cseréje HUN

Az éppen használatban lévő betűtárcsát nyomja jobbról balra a kioldáshoz. Illessze be az új betűtárcsát.

Výměna razicího kolečka CZ

Kolečko vysuňte zprava doleva.
Vložte druhé kolečko.

Výmena raziaceho kolieska SK

Koliesko vysuňte zprava doľava.
Vložte druhé koležko.

Çarkı değitirmek TR

Çarkı çıkartmak için sağdan sola doğru itiniz.
Yeni çarkı takınız.